



The Hebrew University of Jerusalem

Syllabus

Aramaic (B): Biblical Aramaic and Targum Onqelos - 25144

Last update 07-10-2024

HU Credits: 2

Degree/Cycle: 1st degree (Bachelor)

Responsible Department: Hebrew Language

Academic year: 0

Semester: 2nd Semester

Teaching Languages: Hebrew

Campus: Mt. Scopus

Course/Module Coordinator: Prof. Elitzur Bar-Asher Siegal

Coordinator Email: ebas@mail.huji.ac.il

Coordinator Office Hours: by appointment with instructor

Teaching Staff:

Prof. Elitzur Bar-Ashersiegal

Course/Module description:

continued reading of the Biblical Aramaic corpus, which began in the first semester; reading of selected passages from Targum Onqelos and from Elephantine; presentation of selected grammatical topics in Biblical Aramaic, Targum Onqelos, and Elephantine

Course/Module aims:

to read all the Biblical Aramaic passages and become familiarized with the grammar of Targum Onqelos and of Elephantine; reading of Onqelos and Elephantine selected passages

Learning outcomes - On successful completion of this module, students should be able to:

familiarization with the grammar of Biblical Aramaic, Targum Onqelos, and Elephantine; acquaintance with texts from the three corpora

Attendance requirements(%):

90

Teaching arrangement and method of instruction: lectures and weekly readings in class

Course/Module Content:

1. Book of Daniel, 2. Book of Ezra, 3. Elephantine, 4. Targum Onqelos together with selected grammatical topics

Required Reading:

ספרי דקדוק

א' קימרון, ארמית מקראית. מהדורה שנייה מתוקנת ומורחבת. ספריית האנציקלופדיה המקראית. ירושלים תשנ"ג.*

H. Bauer & P. Leander, *Grammatik des Biblisch-Aramäischen*. Halle 1927.

F. Rosenthal, *A Grammar of Biblical Aramaic*. Seventh, expanded edition.

Wiesbaden 2006.

מילונים

ע"צ מלמד, מלון ארמי עברי לארמית שבמקרא. ירושלים תשל"א.

F. Brown, S.R. Driver, C.A. Briggs, *Hebrew and English Lexicon of the Old Testament*. Oxford 1907 (&eq; BDB)

H.L. Ginsberg, "Biblical Aramaic," in F. Rosenthal, ed., *An Aramaic Handbook, Part I/2*: 16-41. Wiesbaden 1967.

L. Koehler, W. Baumgartner, et al., *The Hebrew and Aramaic Lexicon of the Old Testament*. Tr. and ed. by M.E.J. Richardson. Leiden 1994-2000 (&eq; HALOT).
Review: M. Sokoloff, *Dead Sea Discoveries* 7 (2000) 74-109

C. Tawil, *An Akkadian Lexical Companion for Biblical Hebrew: Etymological-Semantic and Idiomatic Equivalents with Supplement on Biblical Aramaic*. Jersey City, NJ 2010.

E. Vogt, *A Lexicon of Biblical Aramaic Clarified by Ancient Documents*, translated and revised by J.A. Fitzmyer. Rome 2011.

פירושים

ש' הכהן וי' קיל, ספר דניאל. דעת מקרא. ירושלים תשנ"ד.

מ' זר-כבוד, עזרא ונחמיה. דעת מקרא. ירושלים תשמ"ו.

L.W. Batten, *A Critical and Exegetical Commentary on the Books of Ezra and Nehemiah*. International Critical Commentary. Edinburgh 1913.

J.A. Montgomery, *A Critical and Exegetical Commentary on the Book of Daniel*. International Critical Commentary. Edinburgh 1926.

מאמרים וספרים

*ש' ארבלי-רוזה, "ekalli ša ;eq& GAL.É.SAL ;eq& נְגַל", לשוננו נב (תשמ"ח), עמ' 8-17.

*"ארמית", שפות שמיות. ספריית האנציקלופדיה המקראית. ערך ח' רבין. ירושלים תשנ"א, עמ' 78-104.

*ז' בן-חיים, "הנסתרות בארמית הקדמונית", ארץ ישראל א (תשי"א), עמ' 135-139.

*י' לרנר, "לְמַבְנָא/לְמַבְנִיָּה/לְבַנָּא", לשוננו מז (תשמ"ג), עמ' 62-65.

*י' קוטשר, "הארמית המקראית - ארמית מזרחית היא או מערבית?", לשוננו יז (תשי"א), עמ' 119-122.

E.M. Cook, "Word Order in the Aramaic of Daniel," *Afroasiatic Linguistics* 9/3 (1986) 1-16.

W.R. Garr, "On the Alternation Between Construct and Dī Phrases in Biblical Aramaic," *Journal of Semitic Studies* 35 (1990) 213-231.

D.M. Gropp, "The 3 F.S. Inflection of the Perfect in OJA and Related Problems," *Journal of Semitic Studies* 39 (1994) 153-159.

E.Y. Kutscher, "Aramaic," in T. Sebeok, ed., *Current Trends in Linguistics*. The Hague 1971. Vol. 6: 347-412 (&eq; ' עמ, ובארמית בעברית מחקרים, קוטשר ' 155-90).

J. Makujina, "Old Persian and the Marking of Narrative Sequence in Biblical Aramaic: The Possible Influence of Pasāva on Bē'dayin and 'ēdayin," *Journal of Near Eastern Studies* 72 (2013) 85-97.

A.R. Rubin, "On the Third Person Preformative l-/n- in Aramaic, and an Ethiopic Parallel," *Ancient Near Eastern Studies* 44 (2007) 1-28.

Tarsee Li, *The Verbal System of the Book of Daniel: An Explanation in the Context of Grammaticalization*. Leiden 2009.

ביבליוגרפיה

J.A. Fitzmyer and S.A. Kaufman, *An Aramaic Bibliography, Part I: Old, Official, and Biblical Aramaic*. Baltimore 1992.

Additional Reading Material:

ביבליוגרפיה

J.A. Fitzmyer and S.A. Kaufman, *An Aramaic Bibliography, Part I: Old, Official, and Biblical Aramaic*. Baltimore 1992.

Grading Scheme:

Written / Oral / Practical Exam 70 %

Active Participation / Team Assignment 30 %

Additional information:

No additional information necessary